

ATLANTICA

INTERNACIONAL REVISTA DE LAS ARTES

TRANSFORMACIONES: SADIE PLANT Δ HOU HANRU Δ METTE STRØMFELDT Δ CANDICE BREITZ Δ ANDERS MICHELSEN Δ STEPHAN GEENE Δ BILI BIDJOCKA Δ TONY LABAT Δ ANNA NOVAKOV Δ *DEBATE JUAN HIDALGO:* GUILLERMO GARCÍA ALCALDE Δ DAVID PÉREZ Δ MANEL CLOT Δ INMACULADA AGUILAR Δ JOSÉ MARÍA PARREÑO Δ ÁNGELES ALEMÁN Δ *DOSSIER ISLAS:* MARCOS LORA READ Δ ANTONIO BENÍTEZ ROJO Δ JACQUELINE FRASER Δ JONATHAN ALLEN Δ EUGENIO PADORNO Δ *REVISTA:* DENNIS CALLWOOD Δ JUAN ANTONIO MOLINA Δ PEDRO GONZÁLEZ Δ DELIA BLANCO Δ DUVAL CARRIÉ Δ MARIA LLUÏSA BORRÀS Δ FERNANDO ÁLAMO Δ CARLOS DÍAZ-BERTRANA

C E N T R O A T L Á N T I C O D E A R T E M O D E R N O

FERIA INTERNACIONAL DE ARTE CONTEMPORÁNEO
INTERNATIONAL CONTEMPORARY ART FAIR

PARQUE FERIAL JUAN CARLOS I, MADRID. ESPAÑA



Miguel Rio Branco. Colección Recorridos Fotográficos ARCO

PROGRAMAS ESPECIALES

Cutting Edge · Project Rooms · The 20th Century Revisited · Latinoamérica en ARCO II
X Encuentros Internacionales en el Arte Contemporáneo · Mesas Redondas

PRÓXIMAS EDICIONES

1999, Feb. 11-16 Francia* · 2000, Feb. 10-15 Italia*
(* Países Invitados)



MADRID 12-17 DE FEBRERO

DONACION

.....

.....



Parque Ferial Juan Carlos I · 28042 Madrid · Apdo. de Correos 67.067 · 28080 Madrid España
Tel: (34-1) 722 50 17 · Fax: (34-1) 722 57 98 · e-mail: arco@ifema.es · http://www.arco.ifema.es





PRESIDENTE: Gonzalo Angulo González
VICEPRESIDENTA: M^a del Puy Martín Agreda
DIRECTOR: Martín Chirino
SUBDIRECTOR: Orlando Britto
GERENTE: Diego López Díaz

ATLANTICA

INTERNACIONAL REVISTA DE LAS ARTES

DIRECTOR: Antonio Zaya
EDITOR ASOCIADO: Octavio Zaya (N.Y.C.)
EDITORA INGLESA: Candice Breitz
TRADUCCIONES: Octavio Zaya, George Stolz,
Catalina Martínez y Fernando Borrajo
DISEÑO: Elba Capri
MAQUETACIÓN: Cristina Ortega
COORDINACIÓN: Óscar M. Leo

CONSEJO EDITORIAL

Saro Alemán, Francesco Bonami, M^a Lluïsa Borràs,
Dan Cameron, Carlos Díaz-Bertrana,
Adrian Dannatt, Camilla Edwards,
Okwui Enwezor, Coco Fusco, Henry Louis Gates,
Salah Hassan, Rose Issa, José Jiménez,
Juan Marichal, Ali A. Mazrui, Abdelwahab Meddeb,
Charles Merewether, Anders Michelsen,
Gerardo Mosquera, Laura Mulvey, Sune Nordgren,
Olu Oguibe, Kyong Park, Francisco Rivas,
Berta Sichel, José Miguel Ullán, Eugenio Valdés,
Simon Watson, Benjamin Weil

COLABORACIONES

Ángeles Alemán, Fernando Castro,
José Carlos Cataño, Clara Muñoz,
Nilo Palenzuela, Angel Sánchez

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Sadie Plant, Hou Hanru, Mette Stromfeldt,
Candice Breitz, Anders Michelsen, Stephan Geene,
Tony Labat, Bili Bidjocka, Anna Novakov,
Guillermo García-Alcalde, David Pérez, Manel Clot,
Inmaculada Aguilar, José M. Parreño,
Ángeles Alemán, Javier Caballero, Juan A. Molina,
Pedro González, Delia Blanco, Maria Lluïsa Borràs,
Carlos Díaz-Bertrana, Marcos Lora Read,
Antonio Benítez Rojo, Jacqueline Fraser,
Jonathan Allen, Eugenio Padorno

Edición: Tabapress

Fotomecánica: Producciones Digitales, S.A.

Impresión: Artep, S.A.

Encuadernación: Ramos, S.A.

Dep. legal: M-33.632-1990

ISSN: 1132-8428

Cubierta: Hou Hanru. *Hong Kong*. Fotografía, 1997.

Contracubierta: Santiago Rodríguez Olazábal, *Yo desplegué
las velas*. Técnica mixta. Instalación, 1997.

ATLANTICA

INTERNACIONAL REVISTA DE LAS ARTES

CENTRO ATLANTICO DE ARTE MODERNO

Los Balcones, 9 y 11 • 35001-LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
TLF.: (928) 31 18 24 - 33 14 14 - 33 15 12 FAX: 33 31 06

INDICE

TRANSFORMACIONES

TECNOLOGÍAS BLANDAS PARA MÁQUINAS BLANDAS
Sadie Plant 3

LA SITUACIÓN DE LOS ARTISTAS
EN LA ACTUAL EXPLOSIÓN URBANA DE CHINA
Hou Hanru 8

ACTUAR SOBRE OTRAS COSAS
ADEMÁS DE LOS NÚMEROS
Mette Stromfeldt 22

PROYECTO DE CANDICE BREITZ 27

UN SUEÑO O PESADILLA DEL QUE NADIE
PUEDE DESPERTARNOS
Anders Michelsen 32

PROYECTO DE BILI BIDJOCKA 38

TÍTULO VIRTUAL
"CAPITAL FICTICIO", TRABAJO, ARTE, TEMAS PRECARIOS
Stephan Geene 43

DAVID AND GOLIATH
TONY LABAT CONVERSA CON ANNA NOVAKOV 50

DEBATE: JUAN HIDALGO

AZAR, TIEMPO Y ESPACIO EN LA MÚSICA
DE JUAN HIDALGO
Guillermo García-Alcalde 59

EL CASCABEL Y EL GATO
David Pérez 66

ALGUNAS LÁGRIMAS DE ESPERMA
Manel Clot 72

LA OBRA: OBJETOS, ACCIONES...
Inmaculada Aguilar 77

TODO LO QUE QUISO SABER SOBRE JUAN HIDALGO
Y NO SE ATREVÍO A PREGUNTAR A CHUANG-TZÉ
José María Parreño 82

EL ARTE SIN ASIDEROS
Ángeles Alemán 87

DOSSIER ISLAS

UTOPIA DEL ESPEJO ROTO
Antonio Zaya 94

TRABAJO EN PROCESO. MARCOS LORA READ 100

NUEVA ATLÁNTIDA
Antonio Benítez Rojo 101

ENTREVISTA CON JACQUELINE FRASER
Jonathan Allen 105

DEL CUADERNO DE LA INMÓVIL NAVEGACIÓN
DE UN INSULARIO
Eugenio Padorno 108

REVISTA

DENNIS CALLWOOD
Juan Antonio Molina 116

ENCUENTRO EN LA HABANA
Delia Blanco 121

DUVAL CARRIÉ
Maria Lluïsa Borràs 122

FERNANDO ÁLAMO
Carlos Díaz-Bertrana 128

PROYECTO DE PEDRO GONZÁLEZ 131

ENGLISH EDITION

137